



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
профессионального образования

**«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)**

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ООП
Востоковедение и африканистика


Д. А. Владимирова

«10» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор АДАЯ



«10» июля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы теории второго иностранного языка (английского)

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (японский и английский языки)»

Форма подготовки очная

Курс 3 семестр 5-6
лекции 36 часов
практические занятия 36 часов
лабораторные работы 0 часов
в том числе с использованием МАО лек.0/пр.0/лаб.0 час.
в том числе в электронной форме лек.0/пр.0/лаб.0 час.
всего часов аудиторной нагрузки 72 часа
в том числе с использованием МАО 0 час.
в том числе контролируемая самостоятельная работа 0 час.
в том числе в электронной форме 0 час.
самостоятельная работа 144 час.
в том числе на подготовку к экзамену 63 часа
курсовая работа / курсовой проект – не предусмотрены
зачет
экзамен 5,6 семестры

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 17 октября 2016 г. № 1290.

Рабочая программа обсуждена на заседании _____, протокол № от «__» _____ 2018 г.

Директор Академического департамента английского языка _____ Николаева О.В.

Составитель: к.филол.н., доцент Академического департамента английского языка Карцева Е.А.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «» _____ г.

Заведующий кафедрой _____

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (английского)»

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка (английского)» предназначена для специалистов, обучающихся по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение. Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (китайский и английский языки). Дисциплина входит в базовую часть учебного плана. Трудоемкость составляет 6 зачетных единиц и 216 академических часа. Обучение осуществляется на 3 курсе в 5-6 семестрах программы специалитета. Формы промежуточной аттестации: экзамены.

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка (английского)» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Практический курс английского языка», «Практикум по культуре речевого общения второго языка (английского)», «Практический курс перевода второго иностранного языка (английского)» и др.

Содержание дисциплины охватывает ряд тем, направленных на изучение теоретических аспектов английского языка.

Целью курса является формирование системы знаний о закономерностях и особенностях развития английского языка.

Задачи освоения дисциплины:

- формирование представления об особенностях языковых уровней английского языка;
- развитие лингвистического кругозора;
- предоставление теоретической основы для осуществления переводческой деятельности;
- систематизация навыков сопоставительного анализа родного, первого и второго иностранных языков.

Для успешного изучения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (английского)» у обучающихся должны быть сформированы иноязычные компетенции, полученные в ходе освоения дисциплин «Практический курс английского языка», «Практикум по культуре речевого общения второго языка (английского)»:

- знание фонетической, морфологической, лексической, грамматической структуры английского языка;
- способность обобщать информацию, выделять ее из различных источников;
- способность ориентироваться в ситуациях повседневного и профессионального общения на английском языке.

В результате изучения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (английского)» у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-3 (способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач)	Знает	особенности системы фонетических, лексических, грамматических средств иностранных языков
	Умеет	пользоваться языковыми средствами двух иностранных языков для решения профессиональных задач
	Владеет	навыками свободной устной и письменной коммуникации в профессиональной сфере на иностранных языках

Для формирования вышеуказанной компетенции в рамках дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (английского)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: круглый стол, дискуссия, работа в группах.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

(36 час. лекций)

Раздел I. Введение в историю развития английского языка (8 час.)

Тема 1 (2 час.). Основные этапы в истории развития изучаемого языка, критерии периодизации, характеристика периодов.

Тема 2 (2 час.). Проблема периодизации. Классификация германских языков и племен.

Тема 3 (2 час.). Английский язык после нормандского завоевания. Возвышение лондонского диалекта.

Тема 4 (2 час.). Генезис фонетической и грамматической систем изучаемого языка. Современное состояние английского языка.

Раздел II. Введение в курс теоретической фонетики (6 час.)

Тема 1 (2 час.). Гласные фонемы английского языка. Дистинктивные признаки английских гласных.

Тема 2 (2 час.). Согласные фонемы английского языка. Релевантные признаки английских согласных.

Тема 3 (2 час.). Слоговая структура английских слов. Интонация и просодия. Базовые интонационные модели и их семантика.

Раздел III. Введение в курс теоретической грамматики (8 час.)

Тема 1 (2 час.). Грамматический строй английского языка. Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.

Тема 2 (2 час.). Морфология. Основные единицы морфологического уровня.

Тема 3 (2 час.). Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня.

Тема 4 (2 час.). Сопоставительная характеристика грамматического строя английского и русского языков.

Раздел IV. Основные единицы и категории лексикологии (8 час.).

Тема 1 (2 час.). Слово. Понятие. Значение.

Тема 2 (2 час.). Фразеологический фонд английского языка.

Тема 3 (2 час.). Лингвистические и экстралингвистические факторы, способствующие изменению словарного состава.

Тема 4 (2 час.). Основные пути пополнения словарного состава языка.

Раздел V. Стилистические особенности английского языка (6 час.).

Тема 1 (2 час.). Разговорный и литературный язык: особенности фонетической, морфологической, лексической и синтаксической организации.

Тема 2 (2 час.). Функциональные стили языка. Публицистический, газетный, научный, официально-деловой, художественно-беллетристический стили и их особенности.

Тема 3 (2 час.). Классификации стилистических приёмов и экспрессивных средств языка.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (36 часов)

Тема 1: История английского языка (6 час.).

1. Методы изучения истории языка.
2. Индоевропейская семья языков.
3. Классификация германских / романских языков.
4. Основные особенности языков германской /романской группы.

Тема 2: Фонетический строй английского языка (8 час.).

1. Классификация согласных фонем в английском языке.
2. Классификация гласных фонем в английском языке.

3. Роль интонации в речи. Основные проблемы в определении интонации.
4. Основные тоновые группы в английском языке. Интонационные стили.

Тема 3. Грамматический строй английского языка (8 час.).

1. Морфология как раздел грамматики. Основные понятия и категории морфологии.
2. Понятие морфемы. Типы морфем и принципы классификации.
3. Синтаксис как раздел грамматики. Основные понятия и категории синтаксиса.
4. Понятие предложения. Типы предложения и принципы классификации.

Тема 4. Лексический строй английского языка (8 час.).

1. Классификация исконно английской лексики.
2. Многозначность слова. Синонимия. Антонимия. Эвфемизмы. Неологизмы, архаизмы.
3. Фразеологические единицы в лексической системе изучаемого языка.

Тема 5. Стилистика английского языка (6 час.).

1. Основные понятия стилистики.
2. Языковые средства стилистики.
3. Функциональный стиль.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (английского)» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	темы 1-5	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач)	Знает особенности системы фонетических, лексических, грамматических средств иностранных языков	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1	Вопросы 1-17 теоретической части экзамена; вопросы 1-11 тестовой части экзамена
	Умеет пользоваться языковыми средствами двух иностранных языков для решения профессиональных задач				
	Владет навыками свободной устной и письменной коммуникации в профессиональной сфере на иностранных языках				

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Гуревич В.В. English stilistics. Стилистика английского языка. – М.:Флинта, 2017. – 68 с.

<http://znanium.com/catalog/author/30fc9ac6-3749-11e4-b05e-00237dd2fde2>

2. Елисеева В.В. Лексикология современного английского языка. – СПб: СПбГУ, 2015. – 232 с.
<http://znanium.com/catalog/author/c86debfcd898-11e4-9a4d-00237dd2fde4>
3. Кругликова Е.А. Лексикология английского языка. – Красноярск: СФУ, 2016. – 162 с.
<http://znanium.com/catalog/author/b9f949e2-5aa8-11e8-8848-90b11c31de4c>
4. Петрашкевич Н.П. Теоретическая грамматика английского языка = Theory of English Grammar. – Мн.: РИПО, 2017. – 223 с.
<http://znanium.com/catalog/author/aa3424e5-ddc7-11e4-b489-90b11c31de4c>
5. Шапошникова И. В. История английского языка. – М.:Флинта, 2017. – 508 с.
<http://znanium.com/catalog/author/8bdeecb0-6b48-11e5-9e14-90b11c31de4c>

Дополнительная литература

6. Аракин В. Д. История английского языка. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2009. – 304 с.
<http://znanium.com/catalog/author/b7a16afd-3406-11e4-b05e-00237dd2fde2>
7. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. – 376 с.
<http://znanium.com/catalog/author/6636f9b1-340b-11e4-b05e-00237dd2fde2>
8. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:7707&theme=FEFU>
9. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. — М.: Высшая школа, 2004. — 239 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:7841&theme=FEFU>
10. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1981. – 334 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:245188&theme=FEFU>
11. Иванова И. П., Чахоян Л. П. История английского языка. – М.: Высшая школа, 1976. – 319 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:245102&theme=FEFU>
12. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. Практикум по истории английского языка. – СПб.: Лань, 2000. – 159 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:13714&theme=FEFU>
13. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр "Феникс", 1996. – 381 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:379255&theme=FEFU>
14. Смирницкий А.И. Лекции по истории английского языка. – М.: Добросвет, КДУ, 2011. – 235 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664291&theme=FEFU>

15. Шевченко Т.И. Теоретическая фонетика английского языка. – М.: Высшая школа, 2006. – 192 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:258815&theme=FEFU>

16. Sweet H. A short historical English grammar. – Oxford: The Clarendon Press, 1892. – 264 p.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:810797&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (Британский национальный корпус)
2. Longman Dictionary of Contemporary English <http://www.ldoceonline.com/>
3. Oxford Dictionaries <http://www.oxforddictionaries.com/>
4. Encyclopedia Britannica <https://www.britannica.com/>
5. Google Ngram Viewer <https://books.google.com/ngrams>
6. Образовательный портал «Слово» <https://www.portal-slovo.ru/>
7. Научная Электронная Библиотека eLIBRARY <http://www.elibrary.ru>
8. Электронная библиотека диссертаций РГБ: <http://diss.rsl.ru/>

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Структура изучения курса «Основы теории второго иностранного языка (английского)» предполагает лекционные и практические занятия.

В ходе лекционных занятий студенты знакомятся с особенностями организации словарного состава английского языка как системы; выявляют черты сходства и различия лексических и грамматических систем русского и английского языков; узнают особенности стилистической дифференциации словарного состава английского языка, национально-культурную специфику словообразовательного процесса, регистры и стили английского языка, основные способы словообразования, особенности морфологического и деривационного строения слова, функциональные стили современного английского языка.

В системе подготовки студентов практические занятия позволяют углублять полученные теоретические знания, совершенствовать

общекультурные компетенции, а также приобретать общепрофессиональные компетенции. Цели практических занятий:

- создать условия для углубления и систематизации знаний по иностранному языку;
- совершенствовать умения работы с материалами различных источников: умения находить, анализировать, систематизировать, интерпретировать информацию, обосновывать выводы, прогнозировать развитие ситуации и составлять аналитический отчет;
- применить знания в области общего языкознания к реалиям английского языка, сопоставить английский и русский языки с точки зрения грамматического строя, этимологии и стилистики.

Работа с теоретическими источниками направлена на подготовку и проведение круглого стола, практического семинара. По изученным темам подготавливаются доклады, сообщения с презентациями. При организации учебной деятельности на практических занятиях широко используются как традиционные, так и современные электронные носители информации, а также возможности информационных и коммуникационных образовательных технологий.

Формами текущего контроля результатов работы студентов по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (английского)» являются письменные тесты, доклады, сообщения, дискуссии по материалам изучаемых тем.

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется в форме экзамена в конце 5 и 6 семестров.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Мультимедийная аудитория для лабораторных занятий:

Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м², Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления.

690922, Приморский край,

г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10,

Корпус 20 (D), ауд. D 657, D 658, D 702.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка
(английского)»**

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (китайский и английский языки)»

Форма подготовки очная

**Владивосток
2018**

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Пятый семестр 1-18 недели	Тема лабораторной работы: Основные этапы развития английского языка. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации	3 часа	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
2.		Тема лабораторной работы: Компоненты акустической структуры звуковой материи английского языка и их аспекты. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации	3 часа	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
3.		Тема лабораторной работы: Словесное ударение и интонация. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации	3 часа	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
	1-18 неделя	Подготовка к экзамену	27 часов	
	Итого 5 семестр		36 часов	
4.	Шестой семестр	Тема лабораторной работы: Методы описания грамматического строя.	12 часов	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1

	1-18 недели	Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации		
5.		Тема лабораторной работы: Грамматический строй английского языка. Синтаксис. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации	12 часов	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
6.		Тема лабораторной работы: Лексическая система английского языка Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации	12 часов	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
7.		Тема лабораторной работы: Стилистика как наука. Предмет изучения стилистики. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации	12 часов	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
8.		Тема лабораторной работы: Функциональные стили английского языка. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-	12 часов	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1

		источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации		
9.		Тема лабораторной работы: Лексические и синтаксические стилевые приемы английского языка. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками. Выполнение практических заданий, подготовка к дискуссиям, презентации	12 часов	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
	1-18 неделя	Подготовка к экзамену	36 часов	
	Итого 6 семестр		108 часов	

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью образовательного процесса и рассматривается как организационная форма обучения. Целями СРС являются овладение фундаментальными знаниями, общекультурными, общепрофессиональными компетенциями, формирование у студентов способности и навыков непрерывного самообразования и профессионального совершенствования.

Самостоятельная работа по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (английского)» осуществляется в виде аудиторных и внеаудиторных форм познавательной деятельности. Самостоятельная работа студентов включает в себя:

- подготовку к аудиторным практическим занятиям;
- чтение дополнительной литературы;
- составление плана и тезисов ответа;
- выполнение тестов;
- компьютерное и Интернет тестирование;
- подготовка устного сообщения;
- подготовка докладов;
- подготовка презентаций;
- подготовка к участию в дискуссии, круглом столе.

Текущая подготовка к практическим занятиям подразумевает работу с источниками литературы. Это поиск ответов на вопросы теоретического характера или продумывание предполагаемых ответов на возможные вопросы преподавателя.

Методические указания к тестовым заданиям

ПР-1 Тест. Предлагаемые тестовые задания разработаны в соответствии с Программой по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (английского)». Данные тесты могут использоваться:

- студентами при подготовке к экзамену в форме самопроверки знаний;
- преподавателями для проверки знаний в качестве формы промежуточного контроля;
- для проверки остаточных знаний студентов, изучивших данный курс.

Тестовые задания рассчитаны на самостоятельную работу без использования вспомогательных материалов.

Для выполнения тестового задания, прежде всего, следует внимательно прочитать поставленный вопрос. После ознакомления с вопросом следует приступить к прочтению предлагаемых вариантов ответа. Необходимо прочитать все варианты и в качестве ответа следует выбрать лишь один индекс (цифровое обозначение), соответствующий правильному ответу. Тесты составлены таким образом, что в каждом из них правильным является лишь один из вариантов. Выбор должен быть сделан в пользу наиболее правильного ответа.

На выполнение теста отводится ограниченное время. Оно может варьироваться в зависимости от уровня тестируемых, сложности и объема теста. Как правило, время выполнения тестового задания определяется из расчета 30-45 секунд на один вопрос.

Критерии оценки выполненных студентами тестов могут определяться автоматически, если осуществляются на электронных платформах, либо определяются (закладываются) преподавателем самостоятельно. Приняты следующие критерии оценки:

- 90% – 100% правильных ответов – «отлично»;
- 89% – 75% правильных ответов – «хорошо»;
- 74% – 61% правильных ответов – «удовлетворительно»;
- менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно».

Методические указания к подготовке сообщения, доклада или презентации

УО-3. Подготовка сообщения, доклада или презентации.

Подготовка сообщения, доклада или презентации (далее – Сообщение) является важной формой работы, которая расширяет общий кругозор студента за счет использования дополнительных англоязычных источников; учит планировать длительное высказывание с логическими переходами от одной мысли к другой. При подготовке сообщения, доклада или презентации необходимо учитывать следующее:

1. Выбор темы.

Следует предпочесть тему, которая является наиболее интересной и актуальной в текущий промежуток времени. Тема должна быть достаточно широко представлена в научной литературе и Интернете качественными и доступными материалами;

2. Регламент выступления и объем сообщения.

Как правило, длительность звучания устной презентации составляет около 5 минут при следующих параметрах напечатанного текста: текст в объеме 1800 знаков, т.е. одной печатной страницы А4 с использованием шрифта Times New Roman, кегль 14 пт и интервала 1,5.

Требования к мультимедийной презентации Power Point:

- лаконичность текста на слайде;
- сжатость и краткость изложения, максимальная информативность текста;
- расположение информации на слайде (предпочтительно горизонтальное расположение информации, сверху вниз по главной диагонали; наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана; если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней);
- наличие не более одного логического ударения: яркость, обводка, мигание, движение;
- читаемость текста на фоне слайда презентации (текст отчетливо виден на фоне слайда, использование контрастных цветов для фона и текста);
- использование единого стиля оформления.

Критерии оценивания сообщения, доклада или презентации:

Баллы	Содержание	Представление
100-86 «отлично»	Заявленная тема раскрыта полностью; все идеи ясно изложены	Отсутствуют/практически отсутствуют ошибки и неточности;

«зачтено»	и структурированы, аргументы представлены в логической последовательности	студент демонстрирует свободное владение материалом; четко следует регламенту выступления
85-76 «хорошо» «зачтено»	Заявленная тема раскрыта практически полностью; основные идеи изложены и структурированы, аргументы представлены в логической последовательности	Допущено незначительное количество ошибок и неточностей, которые не препятствуют пониманию сообщения; студент демонстрирует практически свободное владение материалом
75-61 «удовлетворительно» «зачтено»	Заявленная тема раскрыта частично; студент допускает нарушение логической последовательности аргументов	Допускает ошибки и неточности, которые не препятствуют общему пониманию сообщения; сообщение представлено с опорой на текст
Менее 60 «неудовлетворительно» / «незачет»	Заявленная тема не раскрыта, информация не полная	Допущено большое количество ошибок

Методические указания к подготовке к собеседованию

УО-1. Собеседование. Целью собеседования является формирование у студента навыков анализа теоретических проблем на основе самостоятельного изучения учебной и научной литературы. В процессе собеседования студенту рекомендуется использовать изученные терминологические единицы в речи; вербализовать символы, формулы, схемы и диаграммы.

От студента требуется:

- владение изученным в ходе учебного процесса материалом, относящимся к рассматриваемой проблеме;
- знание разных точек зрения, высказанных в научной литературе по соответствующей проблеме, умение сопоставлять их между собой;
- наличие собственного мнения по обсуждаемым вопросам и умение его аргументировать.

Во время собеседования оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания обучающегося.

Оценивание собеседования проводится по критериям:

- умение подтверждать ответ конкретными примерами, фактами;
- использование принятой терминологии;

- понимание программного материала, сущности рассматриваемых понятий, явлений и закономерностей, теорий, взаимосвязей.

Методические указания к подготовке к круглому столу, дискуссии

УО-4. Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты. При подготовке к выступлению, а также к участию в дискуссии на круглом столе, необходимо изучить предложенную литературу и выявить основные проблемные моменты выбранной для рассмотрения темы. Продолжительность доклада на круглом столе не должна превышать установленного регламента, в связи с чем материал должен быть тщательно проработан и содержать только основные положения представленной темы.

По результатам обсуждения одним из студентов (или группой) готовится проект резюме, которое затем рассматривается и принимается участниками круглого стола. Резюме содержит основные выводы, к которым пришли студенты в ходе обсуждения рассматриваемой темы, а также основные предложения, как теоретической, так и практической направленности.

Готовится к дискуссии необходимо по перечню дискуссионных тем выдаваемых заранее к практическому занятию. Баллы за участие в групповой дискуссии выставляются студенту, если он активно участвовал в обсуждении проблемы, им дан аргументированный, полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний о рассматриваемой проблеме, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи рассматриваемого вопроса. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.

Критерии оценки участия в дискуссии:

- ведение дискуссии в рамках объявленной темы; видение сути проблемы;
- формулировка аргументов и контраргументов, умение отделить факты от субъективных мнений, использование примеров, подтверждающих позицию сторон;
- соответствие аргументов выдвинутому тезису, соответствие контраргументов высказанным аргументам;

- толерантность, уважение других взглядов, отсутствие личностных нападок, отказ от стереотипов, разжигающих рознь и неприязнь;
- отсутствие речевых и грамматических ошибок, отсутствие сленга, разговорных и просторечных оборотов. Эмоциональность и выразительность речи.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка
(английского)»
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (китайский и английский языки)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-3 (способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач)	Знает	особенности системы фонетических, лексических, грамматических средств иностранных языков
	Умеет	пользоваться языковыми средствами двух иностранных языков для решения профессиональных задач
	Владеет	навыками свободной устной и письменной коммуникации в профессиональной сфере на иностранных языках

Контроль достижений целей курса

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	темы 1-5	ОПК-3 способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач)	Знает особенности системы фонетических, лексических, грамматических средств иностранных языков Умеет пользоваться языковыми средствами двух иностранных языков для решения профессиональных задач Владеет навыками свободной устной и письменной коммуникации в профессиональной сфере на иностранных языках	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1	Вопросы 1-17 теоретической части экзамена; вопросы 1-11 тестовой части экзамена

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	оценочные средства
ОПК-3 (способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач)	знает (пороговый уровень)	особенности системы фонетических, лексических, грамматических средств иностранных языков	Знание основных особенностей системы фонетических, лексических, грамматических средств иностранных языков	Способность использовать основные языковые средства двух иностранных языков	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
	умеет (продвинутый)	пользоваться языковыми средствами двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Умение пользоваться языковыми средствами двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Способность грамотно пользоваться языковыми средствами двух иностранных языков для решения профессиональных задач	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1
	владеет (высокий)	навыками свободной устной и письменной коммуникации в профессиональной сфере на иностранных языках	Умение свободно осуществлять коммуникации в устной и письменной формах в профессиональной сфере на иностранных языках	Способность свободно осуществлять коммуникации в устной и письменной формах в профессиональной сфере на иностранных языках	УО-1, УО-3, УО-4, ПР-1

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка»

(английского)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Промежуточный контроль проводится в виде экзамена по семестрам. В ходе экзамена проверяется качество усвоения студентами полученных теоретических и практических знаний по данной дисциплине. Экзамен состоит из двух частей:

1. Устная часть: два теоретических вопроса.
2. Письменная часть: задания теста.

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (английского)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация проводится в форме контрольных мероприятий (устных опросов, тестирования, подготовки докладов) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Контрольные вопросы для теоретической части экзамена:

1. Основные этапы развития английского языка. Проблема периодизации.
2. Скандинавское завоевание. Английский язык после нормандского завоевания.
3. Возвышение лондонского диалекта.
4. Вытеснение латыни, сложение национального языка. Проблемы нормы.
5. Принципы классификации фонем: вокализм и консонантизм.
6. Основные теории слога в применении к английскому языку.
7. Интонация и просодия.
8. Понятие грамматической категории. Синтаксические и аналитические способы выражения грамматических форм.
9. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи.
10. Синтаксис как раздел грамматики. Основные понятия и категории синтаксиса.

11. Слово как основная единица языка.
12. Основные способы словообразования в английском языке.
13. Средства обогащения словаря английского языка.
14. Синонимы. Антонимы. Омонимы.
15. Определение понятия стиля речи.
16. Особенности письменной и устной речи.
17. Функционально-стилевая дифференциация английской речи.

Критерии оценки теоретической части

Критерий	Содержание ответа
«отлично»	Студент демонстрирует глубокое и полное знание фактического материала по программе, в том числе: знание обязательной литературы, современных публикаций по программе курса, а также истории науки; четко прослеживается логика, структура, стиль ответа; студент пользуется принятой терминологией, приводит доказательные примеры; готов к дискуссии, ясно аргументирует свою позицию.
«хорошо»	Студент дает полный и правильный ответ на основе изученного материала; допускает незначительные ошибки и недочеты при воспроизведении теоретического материала; неточности при использовании научных терминов; материал излагает в определенной логической последовательности, при этом допускает одну негрубую ошибку или не более двух недочетов и может их исправить самостоятельно при помощи преподавателя.
«удовлетворительно»	Студент демонстрирует усвоение основного содержания учебного материала; материал излагает фрагментарно, не всегда последовательно; выводы и обобщения аргументирует слабо, допускает в них ошибки. Допускает ошибки и неточности в использовании научной терминологии; не использует в качестве доказательства выводы и обобщения из наблюдений, фактов.
«неудовлетворительно»	Студент не усвоил и не раскрыл основное содержание материала; не сделал выводов и обобщений. Не знает и не понимает значительную или основную часть программного материала в пределах поставленных вопросов или имеет слабо сформированные и неполные знания и не умеет применять их к решению конкретных вопросов.

Пример заданий тестовой части экзамена.

1. Choose one correct answer.

1. The branch of phonetics studying sounds as functional units:

- a) articulatory phonetics
- b) auditory phonetics
- c) phonology
- d) acoustic phonetics

2. The basis of phonology:

- a) the sound production
- b) the phoneme
- c) the work of the vocal cords
- d) the classification of sound units

II. Mark the correct answers (more than one).

3. Lingual consonants are subdivided into:

- a) forelingual
- b) lingual
- c) mediolingual
- d) backlingual

4. There are two main positions of the tongue in the mouth cavity:

- a) acuminate
- b) lax
- c) vertical
- d) horizontal

5. According to the degree of noise the English consonants can be:

- a) noise
- b) fortis
- c) labial
- d) glottal
- e) sonorants

III. Match the following theories or problems with the proper scientists:

- 6. The phoneme theory (the founder)
- 7. The theory of muscular tension
- 8. The typology of accentual structure
- 9. The sonority theory

10. The problem of quantity or length as a meaningful (relevant) feature of vowel classification

11. The loudness theory of syllable division

a) L.A. Baudouine de Courtenay

b) L.N.Scherba

c) N.S.Trubetskoy

d) D.Jones

e) N.I.Zhinkin

f) G.P.Torsuev

g) O.Jespersen

Критерии оценки письменной (тестовой) части

Выделяются следующие критерии оценки:

90% – 100% правильных ответов – «отлично»;

75% – 89% правильных ответов – «хорошо»;

61% – 74% правильных ответов – «удовлетворительно»;

менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно».

Оценочные средства для текущей аттестации

ПР-1 – тест. Прохождение каждой темы завершается текстом, который состоит из различных заданий на проверку изученного языкового материала.

Приняты следующие **критерии оценки**:

90% – 100% правильных ответов – «отлично»;

75% – 89% правильных ответов – «хорошо»;

61% – 74% правильных ответов – «удовлетворительно»;

менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно»

Пример типового теста.

1. Identify the origin of the following native words as:

a) Indo-European (I-E)

b) Common Germanic (C.G.)

c) English Proper (E.P.)

1. mother 11. girl

2. finger 12. to be

3. to see 13. to speak

4. to sit 14. bear

5. tree 15. grass

6. daisy 16. sun

7. land 17. winter
 8. word 18. new
 9. old 19. red
 10. green 20. Good

II. Choose the correct variant

1. Pairs like ‘love—prove’ and ‘flood— brood’ are examples of:

- A broken rhymes
 B eye-rhyme
 C Compound rhyme
 D Full rhyme

2. What structural type of epithet do the following phrases belong to? "the shadow of a smile“, “a shrimp of a boy».

- A Reversed epithet
 B Compound epithets
 C Phrase epithet
 D Simple epithets

II. Mark the answers true or false

1. Phonetics comes from the word “phoneticos” meaning “звуковой” in French.
2. The main function of the phoneme is the constitutive one.
3. The number of affricates in the English language according to the Russian phoneticians is two.
4. The typology of accentual structure in English is worked out by L.P. Zhinkin.
5. The number of intonational styles in English is two.
6. Main aspects of speech sounds are phonetic and material.

УО-3. Подготовка сообщения, доклада или презентации.

Подготовка сообщения, доклада или презентации (далее – Сообщение) на английском языке является важной формой работы, которая расширяет общий кругозор студента за счет использования дополнительных англоязычных источников; учит планировать длительное высказывание на английском языке с логическими переходами от одной мысли к другой, расширяет словарный запас.

Критерии оценки:

Баллы	Содержание	Представление
-------	------------	---------------

100-86 «отлично» «зачтено»	Заявленная тема раскрыта полностью; все идеи ясно изложены и структурированы, аргументы представлены в логической последовательности	Отсутствуют/практически отсутствуют языковые ошибки; демонстрирует свободное владение материалом; четко следует регламенту выступления
85-76 «хорошо» «зачтено»	Заявленная тема раскрыта практически полностью; основные идеи изложены и структурированы, аргументы представлены в логической последовательности	Допущено незначительное количество языковых ошибок, которые не препятствуют пониманию сообщения; демонстрирует практически свободное владение материалом
75-61 «удовлетворительно» «зачтено»	Заявленная тема раскрыта частично; допускает нарушение логической последовательности аргументов	Допускает языковые ошибки, которые не препятствуют общему пониманию сообщения; сообщение представлено с опорой на текст
Менее 60 «неудовлетворительно» / «незачет»	Заявленная тема не раскрыта, информация не полная	Допущено большое количество языковых ошибок

Темы сообщений, докладов, презентаций:

1. Современные подходы к теории фонемы.
2. Влияние экстралингвистической ситуации на фонетическое оформление речи.
3. Роль интонации в реализации смысловой структуры высказывания.
4. Система частей речи современного английского языка.
5. Проблема служебных частей речи в современном английском языке.
6. Проблема грамматической категории рода (падежа) английского существительного.
7. Проблема грамматической категории наклонения (залога, вида) английского глагола.
8. Основные типы и особенности предложений в современном английском языке.

УО-4. Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты.

Список тем для круглого стола, дискуссии:

1. General characteristics of German languages, Changes in Old English nominal and verbal systems.
2. Evolution of language and scope of language history, Causes of language evolution, Role of synchronic variation.
3. Influence of Latin and other languages on English vocabulary.

4. Grammatical category, meaning, and form, independent clauses, word order.
5. Lexical and grammatical features of American English .
6. Various classifications of phraseological units.
7. Functional styles and their differentiation.

Критерии оценки участия в дискуссии:

- ведение дискуссии в рамках объявленной темы; видение сути проблемы;
- формулировка аргументов и контраргументов, умение отделить факты от субъективных мнений, использование примеров, подтверждающих позицию сторон;
- соответствие аргументов выдвинутому тезису, соответствие контраргументов высказанным аргументам;
- толерантность, уважение других взглядов, отсутствие личностных нападок, отказ от стереотипов, разжигающих рознь и неприязнь;
- отсутствие речевых и грамматических ошибок, отсутствие сленга, разговорных и просторечных оборотов. Эмоциональность и выразительность речи.

УО-1. Собеседование

Список тем для собеседования:

1. The effect of different outside contacts upon the English language.
2. Phonetic changes in Early Modern English (The Great Vowel Shift).
3. Early Modern English grammatical system.
4. Etymological characteristics of the Early Modern English vocabulary.
5. Present-day English: phonology, grammatical system, vocabulary and word formation.
6. Lexical and syntactical stylistic devices.

Оценивание собеседования проводится по критериям:

- умение подтверждать ответ конкретными примерами, фактами;
- использование принятой терминологии;
- понимание программного материала, сущности рассматриваемых понятий, явлений и закономерностей, теорий, взаимосвязей.